



ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE  
GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-JOOST-TEN-NODE

CONSEIL COMMUNAL DU 15 FÉVRIER 2023  
GEMEENTERAAD VAN 15 FEBRUARI 2023

NOTES EXPLICATIVES COMPLÉMENTAIRES  
AANVULLENDE TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00  
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

15.02.2023/A/0001 **Communication.**

---

**Mededeling.**

---

15.02.2023/A/0002 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 25 janvier 2023; approbation.**

Après lecture des décisions prises en séance du 25 janvier 2023, le procès-verbal de cette séance est adopté à l'unanimité.

---

**Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 25 januari 2023; goedkeuring.**

Er wordt lezing gegeven van de beslissingen genomen in zitting van 25 januari 2023. Het proces-verbaal van deze zitting wordt met éénparigheid van stemmen goedgekeurd.

---

15.02.2023/A/0003 **Convention 2022 entre la Commune et la Zone de police dans le cadre du subsidie EX-CSS.**

Le Conseil,

Vu l'arrêté royal du 30/07/2022, publié au Moniteur belge le 24/10/2022, octroyant un montant de 207.037,51 € à la Commune dans le cadre de la politique locale de prévention et de sécurité ;

Vu que la Commune a adopté, conformément à l'arrêté royal, un plan de projet portant sur le secteur 1 ;

Vu que dans ce plan de projet, l'allocation octroyée à la Commune est rétrocédée à la Zone de police pour contribuer son fonctionnement, comme le précise l'arrêté royal à l'article 2 §2, §3 et §4;

Décide :

D'approuver, pour l'année 2022, la convention entre la Commune et la Zone de police portant sur un montant de 207.037,51 €.

---

**Overeenkomst tussen de Gemeente en de Politiezone binnen het kader van vormalige veiligheids-ensamenlevingcontract.**

De Raad,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 2022, gepubliceerd in de Belgische Moniteur het 24 oktober 2022, waarbij aan de Gemeente een subsidie van 207.037,51 € toegekend wordt voor het lokale preventie-en veiligheidsbeleid ;  
Gezien dat de Gemeente, volgens het koninklijk besluit, een projectplan vastgesteld heeft met betrekking op activiteitssector 1 ;  
Gezien dat, in deze projectplan, de toelage aan de Gemeente uitbetaald aan de Politiezone zal worden verleend, voor een bijdrage aan de werking van de politiezone, als het artikel 2 §2, §3 et §4 van het koning besluit bevestigt ;

Beslist,

Voor het jaar 2022 de overeenkomst tussen de Gemeente et de Politiezone met betrekking op de subsidie van 207.037,51 € goed te keuren.

---

15.02.2023/A/0004 **Appel à projet « plans bruit locaux » 2020 ; approbation de l'avenant n°1 de la convention.**

Le Conseil,

Vu l'appel à projet 2020 « plans bruit locaux » de Bruxelles Environnement ;  
Vu la demande de subside pour la réalisation d'un plan bruit communal approuvée par le Collège en date du 24 novembre 2020 ;  
Vu l'approbation de la convention par le Conseil en date du 15 septembre 2021 ;  
Considérant que la période de subside prévue s'étalait du 1er juin 2021 au 1er juin 2022 ;  
Considérant que la notification du subside n'a été faite que le 20 octobre 2021 ;  
Considérant qu'une demande de prolongation du subside jusqu'au 31 décembre 2022 avait été actée lors du comité d'accompagnement du 8 février 2022 ;  
Considérant que l'inventaire général des dépenses a été envoyé à Bruxelles Environnement le 24 janvier 2023 ;  
Considérant que, pour que les dépenses réalisées entre le 1er juin 2022 (fin du subside prévue dans la convention initiale) et le 31 décembre 2022 (fin réelle et actée) puissent être payées par Bruxelles Environnement, il convient de signer un avenant à la convention ;  
Vu la proposition d'avenant n°1 à la convention ;

Décide :

- D'approuver la prolongation du subside jusqu'au 31.12.2022 pour le projet de plan bruit communal ;
- De charger le Collège des Bourgmestre et Echevins, représenté par le Bourgmestre et la Secrétaire Communale, de signer l'avenant n°1 de la convention.

---

**Projectoproep « lokale geluidsplannen » 2020 ; goedkeuring van wijziging nr. 1 van de overeenkomst.**

De Raad,

Gelet op de projectoproep 2020 « lokale geluidsplannen » van Leefmilieu Brussel ;  
Gelet op de subsidieaanvraag voor de realisatie van een gemeentelijk geluidsplan goedgekeurd door

het College op 24 november 2020 ;  
Gelet op de goedkeuring van de overeenkomst door de Raad op 15 september 2021 ;  
Overwegende dat de voorziene subsidieperiode duurde van 1 juni 2021 tot 1 juni 2022 ;  
Overwegende dat de kennisgeving van de subsidie pas plaatsvond op 20 oktober 2021 ;  
Overwegende dat een aanvraag tot verlenging van de subsidie tot 31 december 2022 werd goedgekeurd tijdens het begeleidingscomité van 8 februari 2022 ;  
Overwegende dat de algemene inventaris van de uitgaven werd verzonden naar Leefmilieu Brussel op 24 januari 2023 ;  
Overwegende dat, opdat de uitgaven tussen 1 juni 2022 (einde van de subsidie voorzien in de oorspronkelijke overeenkomst) en 31 december 2022 (werkelijke en vastgestelde einde) kunnen worden betaald door Leefmilieu Brussel, een aanhangsel bij de overeenkomst moet worden ondertekend ;  
Gelet op het voorstel van aanhangsel nr.1 bij de overeenkomst ;

Beslist :

- Om de verlenging van de subsidie goed te keuren tot 31.12.2022 voor het ontwerp van gemeentelijk geluidsplan ;
- Om het College van Burgemeester en Schepenen, vertegenwoordigd door de Burgemeester en de Gemeentesecretaresse, te belasten met de ondertekening van aanhangsel nr.1 van de overeenkomst.

---

15.02.2023/A/0005 **La Charte Bruxelloise pour l'intégration de la santé dans toutes décisions politiques communales**

Le Conseil,

Considérant que depuis la pandémie, la santé n'aura jamais été autant au centre des préoccupations et son impact rarement aussi puissant sur toutes les activités de la société;

Considérant que l'Administration Communale de Saint-Josse-ten-Noode a pris des mesures pour faire face à une situation sanitaire sans précédent en termes d'ampleur et de complexité;

Considérant que l'Administration Communale de Saint-Josse-ten-Noode soutient pleinement les efforts de l'ASBL Sacopar en faveur de l'intégration de la santé et de la qualité de vie au sein des politiques locales;

Considérant la position proactive de l'ASBL Sacopar, qui œuvre dans la proximité des acteurs de la vie sociale, en travaillant en collaboration avec les milieux universitaires, scientifiques, les différents secteurs de la société civile, le monde associatif et les politiques;

Considérant que l'ASBL Sacopar promeut la "Santé dans Toutes les Politiques" dans les différents secteurs d'activité de la commune;

Considérant que cette approche de "Santé dans Toutes les Politiques" met en avant l'importance de la promotion de la santé, du développement durable, de la réduction des inégalités sociales de santé et de la participation communautaire;

Considérant que pour améliorer la santé de la population, il est nécessaire d'agir sur les facteurs qui y contribuent, qui se trouvent souvent dans des secteurs autres que celui de la santé, tels que l'éducation, l'agriculture, les finances ou le transport, ou encore l'aménagement du territoire.

Décide:

- d'approover la Charte Bruxelloise pour l'intégration de la santé dans toutes décisions politiques communales reprise en annexe;
- de s'engager à travailler en étroite collaboration avec l'ASBL Sacopar pour promouvoir la "Santé dans Toutes les Politiques" dans les différents secteurs de notre commune;
- d'autoriser le département des affaires sociales et de l'emploi et sa responsable à mettre en oeuvre les engagements de la commune.

---

## **Het Brussels Handvest voor de integratie van gezondheid in alle gemeentelijke beleidsbeslissingen**

De Raad,

Overwegende dat sinds de pandemie, de gezondheid nooit meer zo centraal heeft gestaan en haar impact zelden zo krachtig is geweest op alle activiteiten van de samenleving;

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node maatregelen heeft genomen om tegen een ongekende gezondheidssituatie op het vlak van omvang en complexiteit op te treden;

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node de inspanningen van ASBL Sacopar volledig ondersteunt ten gunste van de integratie van gezondheid en leefkwaliteit in de lokale beleidsvoeringen;

Overwegende de proactieve houding van ASBL Sacopar, die zich in de nabijheid van de actoren van het sociale leven inzet, door samen te werken met de universitaire en wetenschappelijke gemeenschap, verschillende sectoren van de burgermaatschappij, de verenigingswereld en politieke kringen;

Overwegende dat ASBL Sacopar de "Gezondheid in Alle Beleidsterreinen" bevordert in de verschillende sectoren van de gemeente;

Overwegende dat deze aanpak van "Gezondheid in Alle Beleidsterreinen" de belangrijkheid benadrukt van de bevordering van gezondheid, duurzame ontwikkeling, vermindering van sociale gezondheidsongelijkheid alsook gemeenschappelijke participatie;

Overwegende dat om de gezondheid van de bevolking te verbeteren, het noodzakelijk is om actie te ondernemen op de factoren die hieraan bijdragen, die zich vaak in sectoren bevinden buiten deze van de gezondheid, zoals onderwijs, landbouw, financiën of transport, of ruimtelijke ordening.

Beslist

- het Brusselse Handvest voor de integratie van gezondheid in alle gemeentelijke beleidsbeslissingen goed te keuren;
- zich in te zetten voor een nauwe samenwerking met ASBL Sacopar om de "Gezondheid in Alle Beleidsterreinen" te bevorderen in de verschillende sectoren van onze gemeente;
- het departement sociale zaken en werkgelegenheid en zijn verantwoordelijke te machtigen om de verplichtingen van de gemeente uit te voeren.

## **Saint-Josse-ten-Noode.**

Mesdames, Messieurs,

Vu le Décret relatif à la Cohésion Sociale du 30 novembre 2018, notamment le point 7 de l'article 49 du TITRE IV "Du pacte local pour le renforcement de la cohésion sociale", se référant à un nombre minimum et maximum d'actions prioritaires agréées sur le territoire de la Commune en fonction d'une programmation, adoptée par le Collège (CoCoF), qui doit tenir compte de critères socio-démographiques, du nombre de ressortissants étrangers et du nombre d'habitants en situation de précarité, il est établi un diagnostic local en matière de Cohésion sociale qui s'intitule "Diagnostic local de la coordination locale de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode" (décembre 2022).

Ce diagnostic est un état des lieux de l'offre en cohésion sociale sur le territoire de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode, qui a pour objectif de déterminer les spécificités du territoire communal et les besoins, tant des publics que des opérateurs associatifs selon les quatre axes prioritaires prévus dans le Décret précité à savoir: l'accompagnement à la scolarité et à la citoyenneté des enfants et des jeunes; l'apprentissage du français et l'alphabétisation; l'inclusion par la citoyenneté interculturelle et le vivre et faire ensemble.

Ce présent diagnostic se compose en trois parties principales, qui sont les suivantes:

1. Présentation du territoire
2. La Cohésion sociale à Saint-Josse-ten-Noode
3. Etat des lieux et constats

Ce rapport a pour destinataires :

- le Centre régional d'appui en cohésion sociale (CRAcs),
- les services du Collège de la COCOF,
- la section « cohésion sociale » du Conseil consultatif francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé (COCOFS),
- les opérateurs associatifs du contrat communal cohésion sociale.

Par conséquent, nous vous invitons, Mesdames, Messieurs, à prendre acte du Diagnostic local de la coordination locale de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode - Décembre 2022.

---

### **15.02.2023/A/0007 Information des décisions relatives aux articles 234 alinéa 3, 4 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.**

Mesdames, Messieurs,

En application de l'article 234, alinéa 3, 4 et 236 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins a passé des marchés de travaux, fournitures et service par procédure négociée sans publicité, conformément à l'article 42, § 1, 1<sup>o</sup>a de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics.

Le Conseil est convié à prendre connaissance des décisions en annexe.

---

**Kennisgeving van de beslissingen betreffende artikelen 234 lid 3, 4 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.**

Mevrouw, Mijnheer,

In toepassing van artikel 234, alinea 3, 4 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet, heeft het College van Burgemeester en Schepenen overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, zoals voorzien in artikel 42, § 1, 1<sup>o</sup>a van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten.

De Gemeenteraad wordt verzocht kennis te nemen van de in bijlage gevoegde beslissingen.

---

15.02.2023/A/0008 **Décisions relatives à l'article 249 de la Nouvelle loi communale; prise de connaissance et admission des dépenses.**

Mesdames, Messieurs,

En application de l'article 249 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins a passé des marchés de travaux, fournitures et services en vertu de circonstances impérieuses et imprévues.

Le Conseil prend connaissance de la décision ci-après et décide d'approuver cette dépense :

#014/31.01.2023/B/0007# - RUE ROYALE 284 Travaux de remplacement des chaudières et rénovation de la chaufferie/ ; Approbation de l'estimation ajustée et de l'attribution. Article 236 et 249 de la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988.

---

**Beslissingen in toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet; kennisname en goedkeuring van de uitgaven.**

Mevrouw, Mijnheer,

In toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet, heeft het College van Burgemeester en Schepenen overheidsopdrachten gegund voor werken, leveringen en diensten omwille van dringende en onvoorziene omstandigheden.

De Gemeenteraad neemt kennis van de hieronder beslissing en keurt de uitgaven ervan goed :

#014/31.01.2023/B/0007# - KONINKLIJKE STRAAT 284 Vervanging van de verwarmingsketel en renovatie van de verwarmingsruimte; Goedkeuring aangepaste schatting en toerekening. Artikelen 236 en 249 van de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988.

15.02.2023/A/0009 **De la plainte à la solution, quelle médiation à Saint Josse? ; interpellation introduite par M. Pascal Lemaire, Conseiller communal. (Complémentaire)**

---

15.02.2023/A/0010 **Le suivi des recommandations de la Motion en faveur de l'Ukraine ; interpellation introduite par M. Yves Bassambi, Conseiller communal. (Complémentaire)**

---

15.02.2023/A/0011 **Ontwikkeling van voormalig Sheratonhotel en van het Gesuklooster ? ; interpellatie ingediend door Dhr Frederic Roekens, Gemeenteraadslid. (Aanvullend)**

---

15.02.2023/A/0012 **Accorder les primes c'est bien, les payer c'est mieux ! ; interpellation introduite par Mme Charlotte Velge, Conseillère communale. (Complémentaire)**